

「S C A P I N 七七五」仮訳文

一九四六年二月二十七日附連合國最高司令官總司令部發
終戰連絡中央事務局經由日本帝國政府宛覚書

A G O 九一、四一、一九四六年二月二十七日 — P H / G

S / G A / G D S C A P I N 一七七五

件名 「公共扶助に關する件」

一九四五、十二月三十一日附終戰連絡中央事務局發の「救護厚
生計画」に關する覚書第一四八四一、一號に關しては、日本
帝國政府が次に述べる條件に従つて修正された計画案を進める
ことに對して何等異存はない。

A、日本帝國政府は單一の國家的政府機關を設置し、府縣及び
地方廳を通じて適當な食糧、衣料、住居及び医療を、總ての貧
困者に差別待遇をすることなく平等に支給すること。

B、遅くとも一九四六年四月三十日迄に、この計画に對する財

政上の援助と運営上の責任を日本帝國政府が引受け、その後はこれを民間又は半官的機関に譲渡又は委任しないこと。

C、困窮を防止するに必要な金額の範囲内において、この救護支給の金額には制限を設けないこと。

二、日本帝國政府は次の報告を当司令部に提出しなければならない。

A、この指令の規定条項実施のため日本帝國政府の發布した一切の法令及び訓令の写し。

B、一九四六年三月期から始めて、毎月翌月二十五日までに、扶助を受けた家族及び個人の数ならびに支出した資金総額を府縣別に記載した報告書を提出すること。

最高司令官に代り

副官部副官、代將

B、M、フィツチ

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AG 091.4 (27 Feb 46)
PH/GS/GA/GD
(SCAPIN - 775)

APO 500
27 February 1946

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.

THROUGH: Central Liaison Office Tokyo

SUBJECT: Public Assistance.

1. With reference to C.L.O. Memorandum 1484 (1.1), dated 31 December 1945, subject: "Relief and Welfare Plans", there is no objection to the Imperial Japanese Government proceeding with the proposed plan altered to conform to the following conditions:

a. The Imperial Japanese Government to establish a single National Governmental agency which through Prefectural and local governmental channels will provide adequate food, clothing, shelter, and medical care equally to all indigent persons without discrimination or preferential treatment.

b. Not later than 30 April 1946 financial support and operational responsibility for this program to be assumed by the Imperial Japanese Government and thereafter not to be rendered or delegated to any private or quasi-official agency.

c. Within the amount necessary to prevent hardship, no limitation to be placed on the amount of relief furnished.

2. The Imperial Japanese Government will submit the following reports to this Headquarters:

a. Copies of all legislation and instructions issued by the Imperial Japanese Government to accomplish the terms of this directive.

裏面白紙

- 2 -

b. Commencing with the period March 1946, a monthly report delivered by the 25th day of the following month stating the number of families and individuals granted assistance and the amount of funds expended by Prefecture.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

B.M. FITCH
Brigadier General, AGD
Adjutant General.

裏面白紙